



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



*"Đang lúc Đức Giê-su cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác."
"While he was praying his face changed in appearance."
-Luke 9, 28b-36*

Linh Mục

*Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744*

Queenship of Mary - Roman Catholic Church
219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137
P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585
Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

March 16, 2025
Chúa Nhật thứ Nhất trong Mùa Chay
Second Sunday of Lent

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Hai trong Mùa Chay
Second Week of Lent

03.16 Violet	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	LỄ CHÚA NHẬT thứ Hai trong Mùa Chay, Năm C Second Sunday Mass of Lent	Lc 9, 28b-36
03.17 Violet	Thứ Hai Monday	-	không có Lễ No Mass	Lc 6, 36-38
03.18 Violet	Thứ Ba Tuesday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Mt 23, 1-12
03.19 White	Thứ Tư Wednesday	6:00 PM	LỄ kính Thánh Cả Giuse Solemnity, St. Joseph - Spouse of the Blessed Virgin Mary	Mt 1, 16. 18-21. 24a Lc 2, 41-51a (Mt 20, 17-28)
03.20 Violet	Thứ Năm Thursday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Lc 16, 19-31
03.21 Violet	Thứ Sáu Friday	- 6:00 PM	không có Châu Thánh Thể No Benediction Thánh Lễ Mass	Mt 21, 33-43. 45-46
03.22 Violet	Thứ Bảy Saturday	- 12:30 PM - 2:00 PM 2:15 PM - 4:30 PM	không có Lễ No Mass Giải Tội. Xin hẹn trước khi cần. Confession. Please make an appointment in advance. Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể Eucharistic Youth Activity Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ Religious Education & Vietnamese Classes	Lc 5, 1-3. 11-32
03.23 Violet	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	LỄ CHÚA NHẬT thứ Ba trong Mùa Chay, Năm C Third Sunday Mass of Lent	Lc 13, 1-9

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

TRƯỞNG

Anh Trịnh Hùng

PHÓ NỘI VỤ

Chị Lê Kim Hồng

PHÓ NGOẠI VỤ

Chị Dương Châu

THƯ KÝ

Anh Trần Đắc

THÀNH VIÊN

Chị Đinh Hoàng Lan

Anh Trần Minh Thiệu

Anh Nguyễn Kha

CÁC BAN NGÀNH

TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ

Anh Nguyễn Minh Đức

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ

Chị Nguyễn Thị Phước

TRƯỞNG TÀI CHÁNH

Anh Trần Văn Hóa

TRƯỞNG BAN PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN

Chị Ngô Thị Thanh

Anh Ngô Thiện

TRƯỞNG KHÁNH TIẾT

(TRANG TRÍ-ÂM THANH-ÁNH SÁNG)

Anh Trần Văn Tiến

Anh Đặng An Khang

TRƯỞNG VĂN NGHỆ

Anh Nguyễn Văn Tâm

TRƯỞNG BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Chị Phạm Trang

TRƯỞNG BAN TRỪNG TỤ

Anh Trương Sơn

Anh Phạm Hải

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Anh Phạm Linh

TrinhVuong.news@gmail.com

CÁC ĐOÀN THỂ

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ "NGUỒN SỐNG"

Anh Eric Tuấn Trần

CA ĐOÀN GIÁO XỨ TRINH VƯƠNG

Anh Nguyễn Phú Cường

CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

Anh Chị Tam Nhu

PHONG TRÀO THÁNH LINH ĐẶC SÙNG

Chị Nguyễn Thị Yến

KNIGHTS OF COLUMBUS

Anh Đắc Trần

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Chị Oanh Phạm

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | *Mass Intention within this week*

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân, theo ý xin của gia đình ông bà An Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Liên Cường.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của bà Kính.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của bà Bản.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Đức Lan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Thắng Trinh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Khai Huyền.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Khân, theo ý xin của anh chị Khai Huyền.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân, theo ý xin của anh chị Tiệp Vân.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Bằng, Anna Hiệp, Nguyễn Thị Tri, Nguyễn Văn Thương, và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của bà Anna Nho.
- ◆ Cầu cho linh hồn Matthew Lê Phước Long (giỗ 100 ngày), theo ý xin của anh chị Dũng Khuyên.
- ◆ Cầu cho linh hồn Têrêsa Nguyễn Thị Kim Oanh, theo ý xin của gia đình Lê Đức Lộc.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Quy (giỗ 11 năm), theo ý xin của các con.
- ◆ Cầu cho linh hồn AnTôn Nguyễn Văn Mây và Anna Lê Thị Trinh (giỗ), theo ý xin của anh chị Thái Mỹ.
- ◆ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục, theo ý xin của bà Kính.
- ◆ Cầu cho các linh hồn ông bà nội ngoại, theo ý xin của chị Mai Phạm.
- ◆ Cầu cho các linh hồn mồ côi, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Huyền, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Tùng (giỗ 1 năm), theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho các linh hồn ân thân nhân, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Tạ ơn và cầu bình an, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và ĐaMinh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu
- ◆ bà Ngô Thị Cúc

Suy Niệm | *Reflections*

Hôm nay là Chúa Nhật 2 Mùa Chay, là mùa chúng ta tích cực cầu nguyện, ăn chay bố thí, sám hối tội lỗi.

Sứ điệp Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta cùng vác khổ giá theo Chúa Giêsu, là cùng hy sinh chịu khổ chịu chết cho tội lỗi, để được biến đổi đời sống tốt lành như ý Chúa muốn.

Chúng ta hiệp dâng Thánh Lễ. Xin Chúa giúp chúng ta biến đổi đời sống theo Lời Chúa dạy.

Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I *St 15, 5-12. 17-18*

"Thiên Chúa lập giao ước với ông Áp-ram vì ông tin Chúa."

Bài trích sách Sáng thế.

Khi ấy, Thiên Chúa đưa ông Áp-ram ra ngoài và phán: "Hãy ngược mắt lên trời, và thử đếm các vì sao, xem có đếm nổi không." Người lại phán: "Dòng dõi người sẽ như thế đó!" Ông tin Đức Chúa, và vì thế, Đức Chúa kể ông là người công chính.

Người phán với ông: "Ta là Đức Chúa, Đấng đã đưa người ra khỏi thành Ua của người Can-đê, để ban cho người đất này làm sở hữu." Ông thưa: "Lạy Đức Chúa, làm sao mà biết là con sẽ được đất này làm sở hữu?" Người phán với ông: "Đi kiếm cho Ta một con bò cái ba tuổi, một con dê cái ba tuổi, một con cừu đực ba tuổi, một chim gáy và một bồ câu non." Ông kiếm cho Người tất cả những con vật ấy, xẻ đôi ra, và đặt nửa này đối diện với nửa kia; còn chim thì ông không xẻ. Mảnh cầm sà xuống trên các con vật bị giết, nhưng ông Áp-ram đuổi chúng đi.

Lúc mặt trời gần lặn, thì một giấc ngủ mê ập xuống trên ông Áp-ram; một nỗi kinh hoàng, một bóng tối dày đặc bỗng ập xuống trên ông.

Khi mặt trời đã lặn và màn đêm bao phủ, thì bỗng có một lò nghi ngút khói và một ngọn đuốc cháy rực đi qua giữa các con vật đã bị xẻ đôi. Hôm đó, Đức Chúa lập giao ước với ông Áp-ram như sau:

"Ta ban cho dòng dõi người đất này, từ sông Ai-cập đến Sông Cả, tức sông Êu-phơ-rát."

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca *Tv 26, 1. 7-8a. 8b-9abc. 13-14*

Đáp: Chúa là sự sáng, là Đấng cứu độ tôi, tôi còn sợ chi ai?

1. Vì Chúa là sự sáng, là Đấng cứu độ tôi, tôi còn sợ chi ai?
Vì Chúa luôn cứu giúp, luôn hỗ trợ cho tôi, tôi còn lắng lo gì? —**Đáp**
2. Ngày đêm hằng kêu khẩn nguyện Chúa rủ lòng thương, đoái nhậm lời con xin.
Lòng hướng về Thiên Chúa con nhủ thầm luôn luôn: mau tìm Thánh Nhan Ngài. —**Đáp**
3. Lạy Chúa, này con đến tìm kiếm Chúa Trờì con, xin đừng lánh mặt con.
Lạy Chúa, Ngài là Đấng luôn hỗ trợ cho con, xin đừng nở xua từ. —**Đáp**
4. Lòng vững một niềm tin được thấy những hồng ân trong miền đất trường sinh.
Bền chí đợi trông Chúa, vui sống, lòng hân hoan, can trường vững tin Ngài. —**Đáp**

Bài Đọc II *Pl 3, 17 - 4, 1*

"Đức Ki-tô sẽ biến đổi thân xác yếu hèn của chúng ta nên giống thân xác vinh hiển của Người."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

Thưa anh em, xin hãy cùng nhau bắt chước tôi, và chăm chú nhìn vào những ai sống theo gương chúng tôi để lại cho anh em. Vì, như tôi đã nói với anh em nhiều lần, và bây giờ tôi phải khóc mà nói lại, có nhiều người sống đối nghịch với thập giá Đức Ki-tô: chung cục là họ sẽ phải hư vong. Chúa họ thờ là cái bụng, và cái họ lấy làm vinh quang lại là cái đáng hổ thẹn. Họ là những người chỉ nghĩ đến những sự thế gian. Còn chúng ta, quê hương chúng ta ở trên trời, và chúng ta nóng lòng mong đợi Đức Giê-su Ki-tô từ trời đến cứu chúng ta. Người có quyền năng khắc phục muôn loài, và sẽ dùng quyền năng ấy mà biến đổi thân xác yếu hèn của chúng ta nên giống thân xác vinh hiển của Người.

Bởi vậy, hỡi anh em thân mến lòng tôi hằng tưởng nhớ, anh em là niềm vui, là vinh dự của tôi. Anh em rất thân mến, anh em hãy kết hợp với Chúa mà sống vững vàng như vậy.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia *Mt 17, 6*

Từ trong đám mây sáng chói, có tiếng Chúa Cha phán rằng:

4 **"Đây là Con Ta yêu dấu. Các người hãy nghe lời Người."** —Alleluia

"Đang lúc Đức Giê-su cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su lên núi cầu nguyện đem theo các ông Phê-rô, Gio-an và Gia-cô-bê. Đang lúc Người cầu nguyện, dung mạo Người bỗng đổi khác, y phục Người trở nên trắng tinh chói loà. Và kia, có hai nhân vật đàm đạo với Người, đó là ông Mô-sê và ông Ê-li-a. Hai vị hiện ra, rạng ngời vinh hiển, và nói về cuộc xuất hành Người sắp hoàn thành tại Giê-ru-sa-lem. Còn ông Phê-rô và đồng bạn thì ngủ mê mệt, nhưng khi tỉnh hẳn, các ông nhìn thấy vinh quang của Đức Giê-su, và hai nhân vật đứng bên Người. Đang lúc hai vị này từ biệt Đức Giê-su, ông Phê-rô thưa với Người rằng: "Thưa Thầy, chúng con ở đây, thật là hay! Chúng con xin dựng ba cái lều, một cho Thầy, một cho ông Mô-sê, và một cho ông Ê-li-a." Ông không biết mình đang nói gì. Ông còn đang nói, thì bỗng có một đám mây bao phủ các ông. Khi thấy mình vào trong đám mây, các ông hoảng sợ. Và từ đám mây có tiếng phán rằng: "Đây là Con Ta, người đã được Ta tuyển chọn, hãy vâng nghe lời Người!" Tiếng phán vừa dứt, thì chỉ còn thấy một mình Đức Giê-su. Còn các môn đệ thì nín thính, và trong những ngày ấy, các ông không kể lại cho ai biết gì cả về những điều mình đã thấy.

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Jesus took Peter, John, and James and went up the mountain to pray. While he was praying his face changed in appearance and his clothing became dazzling white. And behold, two men were conversing with him, Moses and Elijah, who appeared in glory and spoke of his exodus that he was going to accomplish in Jerusalem. Peter and his companions had been overcome by sleep, but becoming fully awake, they saw his glory and the two men standing with him. As they were about to part from him, Peter said to Jesus, "Master, it is good that we are here; let us make three tents, one for you, one for Moses, and one for Elijah." But he did not know what he was saying. While he was still speaking, a cloud came and cast a shadow over them, and they became frightened when they entered the cloud. Then from the cloud came a voice that said, "This is my chosen Son; listen to him." After the voice had spoken, Jesus was found alone. They fell silent and did not at that time tell anyone what they had seen.

The Gospel of the Lord. —Praise to you, Lord Jesus Christ.

Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Hãy vâng nghe Chúa Giê-su, và đi theo Người. Con đường đến sự sống đời đời phải đi qua đau khổ.

1. Tôi nghe Chúa Giê-su như thế nào? Làm sao tôi biết đó là tiếng Ngài? Tôi có thể làm gì để giúp tôi nhận ra tiếng Ngài rõ ràng hơn?
2. Khi tôi không làm theo ý tôi, tôi cảm thấy khổ sở. Hồi tưởng lại, đâu là những lần, vì làm theo ý tôi (thay vì nghe lời người khôn ngoan hơn) mà tôi đã bị những hậu quả xấu (về nghề nghiệp, chọn lựa tình cảm, v.v.).

Listen to Jesus, and follow him. The road to everlasting life must pass through suffering.

1. "Listen to him." In what way am I listening to Jesus? What do I hear? How do I know it's Jesus' voice? What will help me more easily to recognize his voice?
2. When I do not do my will (what I like, what I want), I suffer. Recall the instances that led me to bad consequences.. because I follow my will (my impulses, job choices, relationship choices, decisions about money, etc.) instead of listening to a wiser person.

KINH NĂM THÁNH 2025 | JUBILEE PRAYER /*theo Đức Giáo Hoàng Phanxicô*

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giê-su Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vũng lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con. Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời.

Amen.

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật <i>Sunday Contribution</i>	03.02.2025	\$3,175.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. <i>Thank you!</i>
Lễ Tro / Ash Wednesday	03.05.2025	\$783.00	
Ban Phục Vụ & Phát Triển	Tết	\$12,128.00 \$1,500.00	Tiền Lì (\$17,182 Thâu - \$5,054 Chi) Tiền Ủng Hộ của: <i>Cameo</i>
Ban BCBT	Tết	\$36,430.00 \$9,000.00	Tiền Lì (\$50,875 Thâu - \$14,445 Chi) Tiền Ủng Hộ của: <i>Cameo, Thomas & Anna Ngô, Carlos & Huyền Escobedo, và Ấn Danh</i>
Hội Chợ, Raffle, Dạ Vũ	Tết	\$3,302.00 \$12,400.00	Tiền Lì (\$15,282 Thâu - \$11,980 Chi) Tiền Ủng Hộ của: <i>Cameo, Carlos & Huyền Escobedo, Anna (Remax), Khanh Nguyễn, Sài Gòn, Country Financial, Tasty House, Kha Nguyễn (Dental), B&H Pharmacy, Mẹ Tracy, Ca Sĩ Kim Anh, Supreme Salon, Vinh Trương, và Ấn Danh</i>

Tổng Cộng Tiền Lì - **\$51,860.00**
Tổng Cộng Tiền Ủng Hộ - **\$22,900.00**

2024 Catholic Ministries Annual Appeal through 01.19.2025

Goal – Chỉ Tiêu	\$16,700.00
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	\$31,375.00
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	\$30,675.00
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	\$700.00
Donor Count - Số Người Đóng Góp	109
2024 Rebate	\$9,783.00

LAW OFFICE OF
JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View,
•Park Ridge •Rolling Meadows
•Downers Grove •Oak Brook •Lisle

**Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản**



Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản

Quảng cáo luật sư

HEATING AND A/C DUCT CLEANING

Call **Tommy Pham**
Phone: (708) 979-0212
Email: Dungpham2114@yahoo.com

- ♦ Heating and A/C duct cleaning
- ♦ Dryer vent cleaning
- ♦ Service in all areas
- ♦ Fast courteous service



- ♦ Làm sạch hệ thống đường ống khí máy lạnh và sưởi
- ♦ Làm sạch lỗ thông hơi máy sấy
- ♦ Phục vụ mọi khu vực
- ♦ Phục vụ nhanh chóng, lịch sự



SUSAN
BEAUTY & SPA
BRILLIANT BEAUTY
AT YOUR HANDS!



**CHUYÊN PHUN XĂM THẨM MỸ CHĂM SÓC TÁI TẠO DA,
XÓA NẾP NHĂN, NÁM, TÀN NHANG, ĐIỀU TRỊ MỤN,
MỤN GẠO, ĐỐT MỤN RUỒI.**



Contact Us: ☎ 630 923 4538
📍 504 CANTERBURY DR CAROL STREAM IL 60188



CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



T
TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E. St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.
Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen
Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español



Yehovahbuilders.com

PROMO CODE:
(GMLE)



(630) 251-0842
(630) 999-1551

Luan6Mconstruction@gmail.com
401 E Jackson St. Suite 3300
Tampa, FL 33602



Luan Le

Commercial - Residential - Roofing - Renovate

#CBC 1263348 #CCC 1333029



Salerno's Rosedale Chapel

450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS

214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingae Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D

Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

PEONY NAILS & SPA

26W 281 Geneva Road
Wheaton, IL 60187

Mon-Fri 10:00 AM - 7:30 PM
Sat 9:30 AM - 6:00 PM

Cần thợ nail làm everything, dip hoặc chân tay nước.
Bao lương hoặc ăn chia tùy ý.
Tiệm ở khu Wheaton, khách dễ chịu, tip cao, không trừ tiền supply, không nhận khách trẻ.
Xin vui lòng gọi hoặc để lại tin nhắn (331) 425-3944.

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG



Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc

Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services



Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner

DAC TRAN

6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660

Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538

Highland Sun
HEATING AND COOLING.
HOT WATER HEATER.

HVAC
INSTALL, SERVICE

WE INSTALL AND SERVICE RESIDENTIAL AND
COMMERCIAL HEATING AND COOLING SYSTEMS.
WE INSTALL WATER HEATERS.

CALL US :

224-460-2416
773-517-7526

Sincere and honest.
Tận tâm, tận tình.



ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

IAA MTX
BẢO HIỂM TIẾT KIỆM HƯU TRÍ

MỘT SẢN PHẨM TIỀN TIẾN "ALL IN ONE"
CỦA NHỮNG CÔNG TY BẢO HIỂM ĐÃ THÀNH LẬP TRÊN 175 NĂM TẠI MỸ

- BẢO ĐẢM VỆ
- THIẾT KẾ LĨNH ĐỒNG
- ĐI SẴN THUẢ KẾ
- SINH LỜI AN TOÀN
- AN NHÃN HƯU TRÍ
- VAY VỐN LƯU ĐỘNG

SẢN PHẨM & DỊCH VỤ

- ✓ HƯU TRÍ (IUL, IRA, ROTH IRA & 401K ROLLOVER)
Retirement Savings
- ✓ KẾ HOẠCH GIẢM THUẾ CHO CÁ NHÂN VÀ THƯƠNG MẠI
Annuities (Tax advantages for Individual & Business)
- ✓ ĐỂ DÀNH TIỀN CHO CON EM VÀO ĐẠI HỌC
College Planning
- ✓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ & BỆNH TẬT
Life Insurance & Living Benefits

BẠN CÓ THẮC MẮC?
HÃY LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN!
MINH THẠCH 773.816.2969



TRÊN 50 TIẾU BANG